

Pferdekaufvertrag/ Ló Adás-vételi szerződés

Käufer/Vevő:

Name/Név:

Straße/Utca:

PLZ, Wohnort/Irányítószám, Hely:

Verkäufer/Eladó:

Name/Név:

Straße/Utca:

PLZ, Wohnort/Irányítószám, Hely:

§ 1 Vertragsgegenstand/szerződés tárgya

Name/neve:

Geschlecht/Neme:

Alter/Kora:

Farbe/Szine :

braun/barna schwarz/fekete schimmel/szürke

fuchs/vörös schecke/foltos

Pass/Chipnummer/útleveleszm/chip szám:

Rasse/fajtája:

§ 2 Kaufpreis/ vételár

Der Kaufpreis beträgt/ a vételár : EUR

Transport/szállítás H.T.C./ Grenze/ határ: EUR

Zubehör/kellék..... EUR

Gesamt/ összesen..... EUR

1. Der Kaufpreis ist fällig bei/ a vételár esedékes
 Vertragsabschluss/szerződés kötéskor
 Anlieferung / Abholung/ leszállításkor/átvételnélkor
2. Die Zahlung des Kaufpreises erfolgt/ a vételár fizetése
 bar bei Ankunft / készpénzben érkezéskor
 auf folgendes Konto/ az alábbi számlára
 Anzahlung/ előleg _____ EUR

Kontoinhaber:

IBAN:

BIC:

§ 3 Beschaffenheitsvereinbarung/ minőségi megállapodás

1. sportliche Beschaffenheit:/ sportos természete
 - 1.1. Das Pferd ist/ a ló
 - ungeritten/ nyers
 - geritten/ lovagolt
 - ..
2. gesundheitliche Beschaffenheit/ egészségügyi természete
 - mit frischem Bluttest (Equine Infectious Anemia, EIA) – NEGATIV / friss vérvétellel FKV - negativ
- 2.1 bekannte Krankheiten – KEINE / ismert betegsége - NINCS

§4 Eigentumsübergang/ tulajdon átruházás

1. Gleichzeitig mit der Übergabe erfolgen auch die Übergabe des Pferdepasses/A ló útlevelel az atadással egyidőben kerül átadásra

§5 Schriftform/ írásbeli forma

1. Sämtliche Abreden im Zusammenhang mit dem Abschluss dieses Kaufvertrages sind in diesem Vertrag schriftlich niedergelegt./ A jelen adásvételi szerződés megkötésével kapcsolatos valamennyi megállapodást a szerződés írásban tartalmazza.
2. Verkäufer und Käufer erklären übereinstimmend, dass mündliche Nebenabreden nicht getroffen worden sind. Insbesondere hat der Vermittler mündlich keine Garantien übernommen oder sonstige Gewähr für bestimmte Eigenschaften oder Verwendungsmöglichkeiten des Pferdes. / Az eladó és a vevő egyetért abban, hogy szóbeli kiegészítő megállapodásokat nem kötöttek. Különösen a közvetítő nem adott szóbeli vagy más garanciát a ló bizonyos tulajdonságaira vagy lehetséges felhasználására vonatkozóan
3. Änderungen und Ergänzungen des Vertrages bedürfen der Schriftform. Dieses gilt auch für eine Änderung des Erfordernisses der Schriftform/ A szerződés módosításait és kiegészítéseit írásban kell megtenni. Ez vonatkozik az írásbeli forma követelményének megváltoztatására is
4. . Die Parteien einigen sich das der Vertrag nach Unterzeichnung binden ist, insofern eine der Parteien vom Vertrag zurücktritt, fallen 10% des Kaufpreises als Entschädigung zu lasten und werden somit von der Summe abgezogen. / A felek megállapodnak abban, hogy a szerződés kötelezi őket. Így, ha az egyik fél visszalép a szerződéstől úgy a vételár 10% a kártérítés összege. Tehát az az összegből levonásra kerül
5. Die Parteien eigen sich auf eine 30-tägige Garantie, in diesem Zeitraum besteht eine Möglichkeit auf Tausch oder Geldrückerstattung des Pferdes. Die Garantie wirkt sich auf den Gesundheitszustand und die Reitbarkeit des Pferdes aus. / A felek megállapodnak egy 30 napos Garanciában, melyet csere vagy pénz visszafizetéssel lehet érvényesíteni. a Garancia az egészségügyi állapotra, illetve a lovagolhatóságra vonatkozik.

Ort, Datum/ hely, dátum

Ort, Datum/ hely, dátum

Verkäufer/ eladó

Käufer/vevő